

Porównanie tłumaczeń I Samuela 2:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nie mnożcie swych dumnych przechwałek!* Zuchwalstwo płynie z waszych ust! Tak! JAHWE jest Bogiem poznania i On rozlicza złośliwości!**1)2)

¹⁾ dumne przechwałki, גְבוּהָה אֶל־תִּהְיוּ תִּזְכְּרוּ וּגְבוּהָה, tj. nie mówcie już dumnie. W klk Mss brak powtórzenia גְבוּהָה (dit.?).

²⁾ i On rozlicza złośliwości, za qere : וְלֹא נִתְקַנּוּ ; wg ketiw : i nie są rozliczane złośliwości, וְלֹא נִתְקַנּוּ עֲלֵיהֶם .